2018 年 3 月 6 日

新聞公佈

請即發佈

第二十三屆 ifva 獨立短片及影像媒體節正式揭幕
「CINEMA2.0：幽鏡」詮釋電影作為面孔的媒介
同場展出媒體藝術比賽入圍作品　得獎者率先揭曉

ifva 獨立短片及影像媒體節踏入第二十三屆，於 3 月 6 日晚上正式舉行開幕典禮，以「CINEMA 2.0：幽鏡」媒體藝術展為本屆揭開序幕，同場展出 **ifva** 比賽媒體藝術組入圍作品，比賽得獎作品亦已於開幕禮中率先公佈。出席嘉賓包括：參展「CINEMA 2.0：幽鏡」藝術家 Heather Dewey-Hagborg、Shinseungback Kimyonghun（申承帛　金容勳）及 ACCI BABA（馬場淳）、「CINEMA 2.0：幽鏡」策展人葉旭耀、**ifva** 比賽媒體藝術組評審及入圍藝術家、康樂及文化事務署電影節目辦事處總監何美寶、Pure Art Foundation James Soutar、香港歌德學院 Dr. Meyer-Zollitsch、駐香港國際文化院院長朴宗澤、香港藝術中心總幹事林淑儀、**ifva** 總監范可琪等。展覽由即日至 3 月 20 日於香港藝術中心包氏畫廊舉行，免費入場。
（**ifva** 比賽媒體藝術組入圍作品介紹、獎品詳情及得獎名單請參閱「附件一」）

「CINEMA 2.0：幽鏡」媒體藝術展　探討電影作為盛載面孔的媒介

今年媒體藝術展覽「CINEMA 2.0：幽鏡」探討電影作為盛載面孔的媒介，各式面容與觀照自身及反映眾生的關係。ifva 繼續與 art.ware 合作，展出三組海外媒體藝術家之作品：來自美國的 Heather Dewey-Hagborg 帶來別具爭議的系列作品《Stranger Vision》，由紐約街頭收集如頭髮、煙頭等殘留物，以DNA 還原成一張張人臉雕塑；南韓二人組合 Shinseungback Kimyonghun (申承帛　金容勳) 的四組作品，挑戰觀眾對臉的辨認能力；日本藝術家Acci Baba（馬場淳）的《eternal return》系列，則以高唱名曲及朗讀哲學名著的3D動畫猩猩，刺激我們既有之世界觀。想更加瞭解是次展覽，可參加3月18日由策展人葉旭耀主持的策展人導賞。(作品詳細介紹請參看「附件二」)

媒體藝術組入圍作品　不一樣的媒體呈現熟悉的題材

與「Cinema 2.0：幽鏡」同場展出的，是第二十三屆 **ifva** 比賽媒體藝術組入圍作品。入圍作品除了來自香港外，更包括日本及南韓等地。九組媒體藝術作品，由個人感受、經歷出發，也有城市環境入手，熟悉的題材以不一樣的媒體呈現，把媒體的的潛能推向極致。媒體藝術組金獎由王鎮海的《勤力電路#1.3》奪得，銀獎得主為山田哲平的《分和（或）合》，金獎及銀獎得主分別獲由 Pure Art Foundation 贊助獎金五萬元及三萬元。特別表揚作品為黃智銓的《傾覆》。專為本地作品而設的傑出作品則頒予羅玉梅的《維多利亞之東》，她將由香港歌德學院贊助，前往德國柏林新媒體藝術節觀摩。

ifva 節目緊湊 以土炮煉出新意念

除了媒體藝術組，第二十三屆 **ifva** 比賽另外四個比賽組別的作品，包括公開組、青少年組、動畫組及亞洲新力量組，各類型的短片與動畫將於節期內舉行放映，而各大獎項花落誰家則會在 3 月 17 日的頒獎禮上公佈。

今屆 **ifva** 節有更多精彩節目，包括「別輕易停下創作：**林書宇**導演放映會及講座」,放映兩部得獎短片《嗅覺》及《海巡尖兵》，林書宇並會分享創作如何成為治癒人生的良藥。

詳情請瀏覽：www.ifva.com/Festival
ifva 節節目及訂票手冊: **https://issuu.com/ifva/docs/23rd_ifva_festival_programme_and_bo**

「第二十三屆 **ifva** 獨立短片及影像媒體節」門票現於城市售票網發售。

日期：2018 年 3 月 6 至 20 日

查詢：ifva@hkac.org.hk / 2824 5329

網頁：www.ifva.com

關於 **ifva**

由香港藝術中心主辦，**ifva** 是一個旨在推廣香港及亞洲獨立影像媒體創作人的搖籃及推手。 始於 1995 年，**ifva** 前名為「香港獨立短片及錄像比賽」，以比賽為平台，歷年來造就了不少本地及國際上舉足輕重的電影及媒體創作人，涉獵的範疇包括短片、錄像、動畫及媒體藝術。本著突破框框的信念和強調獨立精神，**ifva** 一直蛻變演進，推動各種影像的文化及探索創意媒體的無限可能，除一年一度的比賽和 **ifva** 節，更著力舉辦「創意策動」及「全民參與」兩大範疇下的各種計劃，旨在承傳獨立精神，連結創意社群。**ifva** 亦是每年香港影視娛樂博覽的核心項目。

ifva
Hong Kong Arts Centre

傳媒查詢：

香港藝術中心 Hong Kong Arts Centre

傳媒查詢：	Annie Ho 何卓敏 （市務及拓展總監）	電話：2824 5306 / 9481 8706	電郵：aho@hkac.org.hk
	Fiona Lau 劉瑞媛 （市務及拓展主任）	電話：2582 0215	電郵：flau@hkac.org.hk
	Samantha Szeto 司徒頌欣 (節目部) (ifva)	電話：2582 0294	電郵：sszeto@hkac.org.hk
	Diana Cheung 張丹妮 (節目部) (ifva)	電話：2582 0280	電郵：tncheung@hkac.org.hk

[附件一：媒體藝術展比賽入圍作品及得獎名單]

第二十三屆 ifva 比賽
媒體藝術組 得獎名單

獎項	作品	得獎者	獎品
金獎	勤力電路 #1.3	王鎮海/ 香港	• 港幣 50,000 元 • 獎座一個
銀獎	分和（或）合	山田哲平/ 日本	• 港幣 30,000 元 • 獎座一個
特別表揚	傾覆	黃智銓/ 香港	• 獎狀一張
傑出作品	維多利亞之東	羅玉梅 / 香港	• 海外藝術節觀摩行程一次 • 獎座一個

第二十三屆 ifva 比賽媒體藝術組入圍作品

分和（或）合
山田哲平 / 日本

藝術家蒐集了十人的心跳，揚聲器連上彩 色絲線，代表着不同的韻律;身處展覽空 間，卻只聽到一種聲音。這種現象有若今 日的社會文化，我們既希望對他人有同理 心，同時又想透過差異確立身份，這是一 種同時渴望着「分」和「合」的矛盾。

BUMPY
五島一浩 / 日本

這是一齣別具風格的 3D 短片。影像以一台普通的相機拍攝，加入些微的縮時技術，橫向動態被抽走並立體化，是為「縮時立體化」技術。這次的作品拍攝各種日常的場景，把本來不存在於原場景的立體感呈現出來。希望觀者可親嘗空間感被打亂及改變的奇妙之處。

勤力電路 #1.3 hardworking circuit #1.3
王鎮海 / 香港

《勤力電路 #1.3》實現了一個單調、重複的電路系統，以大量繼電器連接，順序延長成極長的電線，只不過就是為了通電。

New Order / Siren Call?
魚住剛 / 日本

《New Order / Siren Call?》透過多媒體裝置，視覺化地展示加密貨幣的存在——那是一種建基於密碼學及分散網絡科技的電子貨幣，為人熟知的有比特幣、區塊鏈等。加密貨幣為經濟生態帶來重大轉變，甚至將會成為社會新秩序之源。作品展示了加密貨幣的結構、歷史、未來及反思。

觀潮

陶芷琛 / 香港

這個雙頻道錄像作品由兩個流動影像組成，分別模擬「山」和「水」:山的景色以模仿海浪的工具造成，水的景色則由地貌模型來仿擬。這是一個再現的問題:它們是山?是水?抑或兩者皆非?不斷重播的景象，突顯了事物在時間長河中稍縱即逝、不斷改變的本質。

樂器

謝俊昇 / 香港

自小學過各種樂器，卻沒一種學好。浪費了父母的栽培，但我總是不能好好向父母解釋… … 多年後，我拆解那些舊樂器，根據自己的興趣喜好，配合機械電子技術重組成一系列發聲裝置。利用重組的樂器部件和樂理知識，發出屬於自己的聲音，嘗試奏一首從未出現過的樂曲。

傾覆

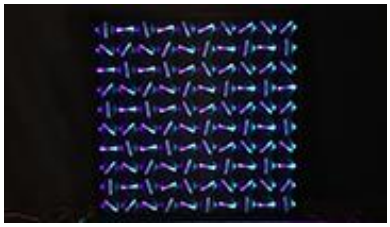
黃智銓 / 香港

螺旋槳推動着裝置旋動，發出的噪音加劇了顯示屏上女子的不安、緊張與脆弱。LED 電視經過拆卸和改裝後，後方的圓形燈箱投影令它變得半透明。影像展示從俯瞰角度觀看着一名女子，看來相對靜止。《傾覆》以煩擾的機械運動，與自然而緩慢的身體動作形成對比與平衡。

維多利亞之東

羅玉梅 / 香港

《維多利亞之東》是一組錄像裝置藝術，從百年的將軍澳城市發展脈絡裡，以四個切入點——山、水、海岸和風去重塑鈎沉於殖民統治和城市政策底下的歷史軌跡。



Wave Series

teamVOID (裴在赫、宋俊奉) / 南韓

《Wave Series》是一系列三組光學動態的作品，LED 燈與摩打有規律的運動，造出有如海浪般的錯覺。透過光點的旋動與明滅，觀眾對空間可以產生不同的感受。這個系列有三種不同的海浪，用同樣的方法造出三種不同的視覺效果。

「CINEMA 2.0：幽鏡」媒體藝術展覽

Stranger Vision (2012-2013)

Heather Dewey-Hagborg / 美國 USA

在紐約街頭，物品背後的陌生人是誰?一條頭髮、一塊香口膠渣、一個煙頭，藝術家從中抽取的 DNA，足以透過基因體學推算出物主容貌，再還原成一張張人臉雕塑。

Cloud Face (2012)
FADTCHA (2013)
Nonfacial Mirror (2013)
Portrait (2013)

Shinseungback Kimyonghun / 南韓 South Korea

韓國二人組合 Shinseungback Kimyonghun (申承帛 金容勳)帶來四件有關辨認面孔的作品:《Portrait》以電腦軟件在電影中搜尋不同角色的臉，再把這些面容的影像壓縮成一張「平均」容貌的臉。任何人對着《Nonfacial Mirror》的鏡子，只要它辨析到人臉，你就不能看見鏡中的自己。《Cloud Face》搜羅了電腦認為是人臉的雲——但人眼看來也相當酷似;而《FADTCHA》則會測試你是否能如電腦般從大小圓點中識別出臉孔。

---

eternal return / op.1 wonderful world (2015)
eternal return / op.2 übermenschen (2016)

Acci Baba / 日本 Japan

當 3D 動畫技術令電視畫面上的猩猩，可以面對面向你唱出 Louis Armstrong 名曲《What a Wonderful World》，或者讀出尼采關於「超人說」(übermenschen)的著作，這時候你或許可以從牠娓娓道來的話語中，領略更深邃的啟示。